

ACORD CULTURAL din 13 ianuarie 1967

între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Regatului Olandei*)

EMITENT • CONSILIUL DE STAT

Publicat în **BULETINUL OFICIAL nr. 31 din 10 aprilie 1967**

Data intrării în vigoare 10-04-1967

Notă *) Traducere

Guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Regatului Olandei, în dorința de a promova cooperarea între cele două țări în domeniile științei, învățământului și culturii și fiind convinse ca o astfel de cooperare va contribui la o mai bună înțelegere între cele două națiuni, au hotărât să încheie un acord cultural și în acest scop au convenit asupra celor ce urmează:

Articolul 1

În scopul promovării cooperării dintre cele două țări în domeniile științei și învățământului, cele două Părți contractante procedează, în special și pe bază de reciprocitate, la:

- a) continuarea schimburilor și contractelor între profesori universitari, cercetători și savanți, precum și cooperarea între universități și alte instituții științifice;
- b) promovarea în mod similar a cooperării dintre specialiști și instituții care activează în domeniul învățământului secundar, inclusiv învățământului tehnic și artistic;
- c) acordarea de burse pentru a da posibilitatea cetățenilor celeilalte țări să studieze în instituțiile de învățământ și știință, sau să viziteze țările respective pentru studii, inclusiv pentru participarea la cursurile de vară;
- d) promovarea turismului prin facilitarea contractelor libere și prin alte mijloace pot contribui la o mai bună înțelegere a modului de viață, a muncii și culturii celeilalte țări;
- e) promovarea cooperării dintre organizații și federații sportive;
- f) facilitarea accesului în biblioteci, arhive, muzee și instituții culturale și științifice, al oamenilor de știință și cercetătorilor din țările respective;
- g) promovarea schimburilor de cărți, periodice și alte publicații din domeniile științei și culturii, între biblioteci și alte instituții din cele două țări;
- h) determinarea prin consultări reciproce a valorii care se recunoaște certificatelor și titlurilor academice acordate de către instituțiile celeilalte țări.

Articolul 2

În scopul promovării în țările respective a unei mai bune cunoașteri a culturii celeilalte țări, Părțile contractante vor încuraja schimbul de vizite și alte contracte între personalități marcante din domeniile culturii - ca de exemplu: scriitori, compozitori, coregrafi, artiști, critici de artă și specialiști în mijloacele de propagandă în masă - învățământului popular, educației tineretului și sportului.

În același scop Părțile contractante, pe bază de reciprocitate, își vor acorda asistența pe cât posibil în:

- a) înființarea și extinderea pe viitor a bursei pentru profesori, lectori și a cursurilor de limbă, cultură și civilizație a celeilalte țări, în universitățile lor și în alte instituții de învățământ și cercetări;
- b) efectuarea de traduceri de opere literare din cealaltă țară;
- c) organizarea de expoziții de artă și alte expoziții din domeniul culturii;
- d) organizarea de conferințe, concerte și spectacole teatrale;
- e) organizarea de emisiuni, de radio și televiziune și difuzarea de discuri și alte mijloace asemănătoare;
- f) prezentarea de filme științifice, educative și culturale.

Articolul 2

Părțile contractante vor crea o comisie mixtă a carei îndatorire va fi, în scopul aplicării art. I și II, să recomande celor două guverne un program de activitate pentru o perioadă de 2 ani; programul va fi însoțit de propuneri privind finanțarea diferitelor sale capitole. Fiecare parte contractantă va supune hotărârile și propunerile comisiei mixte, celeilalte Părți, pe căile diplomatice obișnuite.

Articolul 4

Comisia va fi alcătuită din maxim 10 membri.

Fiecare Parte contractantă va stabili același număr de membri.

Articolul 5

În principiu, comisia se va întruni la fiecare doi ani, alternativ în România și Olanda.

Reprezentanții diplomați ai fiecărei Părți contractante vor fi invitați să participe la întrunirile comisiei.

Membrii pot fi asistați la ședințe de un număr limitat de specialiști.

Ședințele vor fi prezidate de unul din membrii comisiei, din țara în care are loc întrunirea.

Articolul 6

În ceea ce privește Regatul Olandei, prezentul Acord se va aplica numai teritoriului sau din Europa.

Articolul 7

Acordul urmează să fie ratificat, iar instrumentele de ratificare să fie cât mai curând schimbate la Haga.

Acordul va intra în vigoare la data schimbului instrumentelor de ratificare.

Articolul 8

Prezentul Acord va rămîne în vigoare pe o perioadă de 5 ani. Dacă nu va fi denunțat cu 6 luni înainte de data expirării lui, el va fi reînnoit tacit. Totuși, fiecare Parte contractantă va avea dreptul să denunțe acordul la orice data printr-o notificare prealabilă de 6 luni.

Drept care plenipotențiarilor celor două Părți au semnat prezentul Acord și au aplicat sigiliile lor.

Făcut la București la 13 ianuarie 1967, în doua exemplare, în limba engleza.
